



Torah écrite (pentateuque) - Genèse

Chapitre 24

- 24,1 וַאֲבִרְהָם זָקֵן, בָּא בַיָּמִים; וַיְהִי בֶרֶךְ אֶת-אַבְרָהָם, בְּכָל.
- 24,2 וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם, אֶל-עֶבְדוֹ זָקֵן בֵּיתוֹ, הַמְשֵׁל, בְּכָל-אֲשֶׁר-לוֹ: שִׁים-נָא יָדְךָ, תַּחַת יְרֵכִי.
- 24,3 וְאֲשָׁבִיעֶךָ--בֵּיתוֹהָ אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם, וְאֵלֶּהִי הָאֶרֶץ: אֲשֶׁר לֹא-תִקַּח אִשָּׁה, לְבְנִי, מִבְּנוֹת הַכְּנַעֲנִי, אֲשֶׁר אֲנִכִּי יוֹשֵׁב בְּקֶרְבוֹ.
- 24,4 כִּי אֶל-אֶרְצִי וְאֶל-מוֹלַדְתִּי, תֵּלֶךְ; וְלָקַחְתָּ אִשָּׁה, לְבְנִי לִי צִדִּיק.
- 24,5 וַיֹּאמֶר אֵלָיו, הֶעָבֵד, אוֹלִי לֹא-תֹאבֶה הָאִשָּׁה, לָלֶכֶת אִתִּי אֶל-הָאֶרֶץ הַזֹּאת; הִקְשֵׁב אֲשִׁיב אֶת-בְּנִי, אֶל-הָאֶרֶץ אֲשֶׁר-יֵצֵאת מִשָּׁם.
- 24,6 וַיֹּאמֶר אֵלָיו, אַבְרָהָם: הַשְּׁמֵר לְךָ, פֶּן-תָּשִׁיב אֶת-בְּנִי שָׁמָּה.
- 24,7 וַיְהִי אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם, אֲשֶׁר לָקַחְנִי מִבֵּית אָבִי וּמֵאֶרֶץ מוֹלַדְתִּי, וְאֲשֶׁר דָּבַר-לִי וְאֲשֶׁר נִשְׁבַּע-לִי לֵאמֹר, לְזָרְעֶךָ אֶתְּןָהּ אֶת-הָאֶרֶץ הַזֹּאת--הוּא, יִשְׁלַח מַלְאָכּוֹ לְפָנֶיךָ, וְלָקַחְתָּ אִשָּׁה לְבְנִי, מִשָּׁם.
- 24,8 וְאִם-לֹא תֹאבֶה הָאִשָּׁה, לָלֶכֶת אִתְּךָ--וְנִקִּיתָ, מִשְׁבַּעְתִּי זֹאת; כִּךָ אֶת-בְּנִי, לֹא תִשָּׁב שָׁמָּה.
- 24,9 וַיִּשָּׂם הָעָבֵד אֶת-יָדוֹ, תַּחַת יְרֵךְ אַבְרָהָם אֲדֹנָיו; וַיִּשְׁבַּע לוֹ, עַל-הַדָּבָר הַזֶּה.
- 24,10 וַיִּקַּח הָעָבֵד עֲשָׂרָה גַמְלִים מִגְּמְלֵי אֲדֹנָיו, וַיֵּלֶךְ, וְכָל-טוֹב אֲדֹנָיו, בִּידוֹ; וַיִּקֶּם, וַיֵּלֶךְ אֶל-אֲרָם וְהָרִים--אֶל-עִיר וְחוּר.
- 24,11 וַיְבָרֶךְ הַגַּמְלִים מִחוּץ לְעִיר, אֶל-בְּאֵר הַמִּים, לָעֵת עָרֵב, לָעֵת צֹאת הַשָּׁאֲבֹת.
- 24,12 וַיֹּאמֶר--יְהוָה אֱלֹהֵי אֲדֹנִי אַבְרָהָם, הִקְרָה-נָא לְפָנֵי הַיּוֹם; וַעֲשֵׂה-חֶסֶד, עִם אֲדֹנִי אַבְרָהָם.
- 24,13 הִנֵּה אֲנִכִּי נֹצֵב, עַל-עֵין הַמִּים; וּבְנוֹת אֲנָשֵׁי הָעִיר, יֵצְאוּ לְשָׂאֵב מִים.
- 24,14 וְהִוָּה הַנֶּעֱבֵר, אֲשֶׁר אָמַר אֵלָיו הֵטִי-נָא בְּדֶךְ וְאִשְׁתָּהּ, וְאָמְרָה שְׁתֵּה, וְגַם-גַּמְלִינִי אֲשָׁקֶה--אֵתְהָ הַכֹּחֶת, לְעָבֵדְךָ לִי צִדִּיק, וְיָבֶה אֲדַע, כִּי-עָשִׂיתָ חֶסֶד עִם-אֲדֹנִי.
- 24,15 וַיְהִי-הוּא, טָרָם כָּלָה לְדַבֵּר, וְהִנֵּה רַבְּקָה יֹצֵאת אֲשֶׁר יָלְדָה לְבְּתוּאֵל בֶּן-מִלְכָּה, אִשְׁתִּי וְחוּר אָחִי אַבְרָהָם; וְכֹדָה, עַל-שִׁכְמָהּ.
- 24,16 וְהַנֶּעֱבֵר, טִבַּת מִרְאָה מֵאֵד--בְּתוּלָה, וְאִישׁ לֹא יָדָעָהּ; וַתִּרְדּוּ הָעֵינָה, וַתִּמְלֹא כֹדָה וַתַּעֲלֶה.
- 24,17 וַיֵּרֶץ הָעָבֵד, לִקְרֹאמָהּ; וַיֹּאמֶר, הַגְּמִיאִנִי נָא מֵעַט-מִים מִכֶּדֶךְ.
- 24,18 וַתֹּאמֶר, שְׁתֵּה אֲדֹנִי; וַתִּמְהַר, וַתִּרְדּוּ כֹדָה עַל-יָדָהּ--וַתִּשְׁקָהּ.
- 24,19 וַתִּכַּל, לְהַשְׁקִיתָהּ; וַתֹּאמֶר, גַּם לְגַמְלֵינִי אֲשָׂאֵב, עַד אִם-כָּלוּ, לִשְׁתֵּת.
- 24,20 וַתִּמְהַר, וַתַּעֲרֶךְ כֹדָה אֶל-הַשִּׁקָּת, וַתִּתֵּן עוֹד אֶל-הַבְּאֵר, לְשָׂאֵב; וַתִּשָּׂאֵב, לְכָל-גַּמְלָיו.
- 24,21 וְהָאִישׁ מִשְׁתַּמָּה, לָהּ; מִמְּרוֹשׁ--לְדַעַת הַהֲצִלִּים יְהוָה דְּרָכּוֹ, אִם-לֹא.
- 24,22 וַיְהִי, בְּאֲשֶׁר כָּלוּ הַגַּמְלִים לִשְׁתוֹת, וַיִּקַּח הָאִישׁ גִּזְם זָהָב, בָּקַע מִשְׁקָלוֹ--וַיִּשְׁנֵי צְמִידִים עַל-יָדָיָהּ, עֲשָׂרָה זָהָב מִשְׁקָלָם.
- 24,23 וַיֹּאמֶר בֶּת-מִי אַתָּה, הַגִּידִי נָא לִי; הִישׁ בֵּית-אָבִיךָ מְקוֹם לָנוּ, לָלוֹן.
- 24,24 וַתֹּאמֶר אֵלָיו, בֶּת-בְּתוּאֵל אֲנִכִּי--בֶּן-מִלְכָּה, אֲשֶׁר יָלְדָה לְוְחוּר.
- 24,25 וַתֹּאמֶר אֵלָיו, גַּם-תִּבֶּן גַּם-מִסְפּוֹא רַב עִמָּנוּ--גַּם-מְקוֹם, לָלוֹן.
- 24,26 וַיִּקַּד הָאִישׁ, וַיִּשְׁתַּחֲוֶה לַיהוָה.
- 24,27 וַיֹּאמֶר, בְּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי אֲדֹנִי אַבְרָהָם, אֲשֶׁר לֹא-עָזַב חֶסְדּוֹ וְאַמְתּוֹ, מִעַם אֲדֹנִי; אֲנִכִּי, בְּדֶרֶךְ וְחוּר יְהוָה, בֵּית, אָחִי אֲדֹנִי.
- 24,28 וַתִּרְצֶה, הַנֶּעֱבֵר, וַתִּבְנֶה, לְבֵית אִמָּה--בְּדִבְרִים, הָאֵלֶּה.
- 24,29 וַלְרַבְּקָה אָח, וַיִּשְׁמוּ לָבֶן; וַיֵּרֶץ לָבֶן אֶל-הָאִישׁ הַחוּצָה, אֶל-הָעֵין.
- 24,30 וַיְהִי כִרְאֵת אֶת-הַגִּזְם, וְאֶת-הַצְּמִידִים עַל-יָדָיָהּ, וַיִּשְׁמְעוּ אֶת-דִּבְרֵי רַבְּקָה אֲחֹתוֹ לֵאמֹר, כֹּה-דָבַר אֵלַי הָאִישׁ; וַיָּבֹא, אֶל-הָאִישׁ, וְהִנֵּה עֹמֵד עַל-הַגַּמְלִים, עַל-הָעֵין.



Rabbi Its'hak Abihssira, "Baba 'Haki"

Biographie incontournable de l'un des leaders du Judaïsme marocain et pionnier-fondateur en Erets Israël.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



- 24,31 ויאמר, בוא ברוך יהוה; למה תעמד, בחוץ, ואנכי פניתי הבית, ומקום לגמלים.
- 24,32 ויבא האיש הביתה, ויפתח הגמלים; ויתן תבן ומספוא, לגמלים, וימים לרחץ רגליו, ורגלי האנשים אשר אתו.
- 24,33 וישם (וישם) לפניו, לאכל, ויאמר לא אכל, עד אם-דברתי דברי; ויאמר, דבר.
- 24,34 ויאמר: עבד אברהם, אנכי.
- 24,35 ויהוה ברכ את-אדני, מאד--ויגדל; ויתן-לו צאן ובער, וכסף וזהב, ועבדים ושפחות, וגמלים וסמרים.
- 24,36 ותלד שרה אשת אדני בן, לאדני, אחרי, זקנתה; ויתן-לו, את-כל-אשר-לו.
- 24,37 וישבעני אדני, לאמר: לא-תקח אשה, לבני, מבנות הכנעני, אשר אנכי ישב בארצו.
- 24,38 אם-לא אל-בית-אבי תלך, ואל-משפחתי; ולקחת אשה, לבני.
- 24,39 ואמר, אל-אדני: אלי לא-תלך האשה, אחרי.
- 24,40 ויאמר, אלי: יהוה אשר-התהלכתי לפניו, ישלח מלאכו אתך והצלים דרכך, ולקחת אשה לבני, ממשפחתי ומבית אבי.
- 24,41 אז תנקה מאלתי, כי תבוא אל-משפחתי; ואם-לא יתנו לך, והיית בקי מאלתי.
- 24,42 ואבא היום, אל-העין; ואמר, יהוה אלהי אדני אברהם, אם-ישך-נא מצלים דרכי, אשר אנכי הלך עליה.
- 24,43 הנה אנכי נצב, על-עין המים; והיה העלמה, היצאת לשאב, ואמרתי אליה, השקיני-נא מעט-מים מכדר.
- 24,44 ואמרה אלי גם-אתה שתה, וגם לגמליך אשאב--הוא האשה, אשר-הכנים יהוה לבן-אדני.
- 24,45 אני טרם אכלה לדבר אל-לבי, והנה רבקה יצאת וכדה על-שכמה, ותרד העינה, ותשאב; ואמר אליה, השקיני-נא.
- 24,46 ותמהר, ותורד כדה מעליה, ותאמר שתה, וגם-גמליך אשקה; ואשת, וגם הגמלים השקמה.
- 24,47 ואשאל אתה, ואמר בת-מי את, ותאמר בת-בתואל בן-נחור, אשר ילדה-לו מלכה; ואשם הגזם על-אפה, והצמידים על-ידיה.
- 24,48 ואקד ואשפתה, ליהוה; ואברך, את-יהוה אלהי אדני אברהם, אשר הגסני בדרך אמת, לקחת את-בת-אחי אדני לבנו.
- 24,49 ועתה אם-ישכם עשים חסד ואמת, את-אדני--הגידו לי; ואם-לא--הגידו לי, ואפנה על-ימין או על-שמאל.
- 24,50 ויען לבן ובתואל ויאמרו, מיתוה יצא הדבר; לא נוכל דבר אליך, רע או-טוב.
- 24,51 הנה-רבקה לפניך, קח-לך; ויתהי אשה לבן-אדני, באשר דבר יהוה.
- 24,52 ויהי, כאשר שמע עבד אברהם את-דבריהם; וישתחו ארצה, ליהוה.
- 24,53 ויוצא העבד כלי-כסף וכלי זהב, ויגדים, ויתן, לרבקה; וימגדת-בתן לאחיה, ולאמה.
- 24,54 ויאכלו וישתו, הוא והאנשים אשר-עמו--וילינו; ויקומו בבקר, ויאמר שלחני לאדני.
- 24,55 ויאמר אחיה ואמה, תשב הנעב אתנו-ימים או עשור; אחר, תלך.
- 24,56 ויאמר אלהם אל-תאחרו אתי, ויהוה הצלים דרכי; שלחוני, ואלכה לאדני.
- 24,57 ויאמרו, נקרא לנעב, ונשאלה, את-פיה.
- 24,58 ויקראו לרבקה ויאמרו אליה, התלכי עם-האיש הזה; ותאמר, אלך.
- 24,59 וישלחו את-רבקה אחתם, ואת-מנקמה, ואת-עבד אברהם, ואת-אנשיו.
- 24,60 ויברכו את-רבקה, ויאמרו לה--אחתנו, את ה"י לאלפי רבבה; ויירש זרעך, את שער שוואיו.
- 24,61 ותקם רבקה ונערתיה, ותרכבנה על-הגמלים, ותלכנה, אחרי האיש; וישח העבד את-רבקה, וילך.
- 24,62 ויצחק בא מבוא, באר לחי ראי; והוא יושב, בארץ הנגב.
- 24,63 ויצא יצחק לשוח בשדה, לפנות ערב; וישא עיניו וירא, והנה גמלים באים.
- 24,64 ותשא רבקה את-עיניה, ותרא את-יצחק; ותפל, מעל הגמל.
- 24,65 ותאמר אל-העבד, מי-האיש הזה ההלך בשדה לקראתנו, ויאמר העבד, הוא אדני; ותקח הצעיר, ותתכס.
- 24,66 ויספר העבד, ליצחק, את-כל-הדברים, אשר עשה.
- 24,67 ויבאה יצחק, האהלה שרה אמו, וישח את-רבקה ותהי-לו לאשה, ויאבהב; וינחם יצחק, אחרי אמו. {פ}



Rabbi Its'hak Abihssira, "Baba 'Haki"

Biographie incontournable de l'un des leaders du Judaïsme marocain et pionnier-fondateur en Erets Israël.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions